

Modern Greek A: language and literature – Higher level – Paper 1
Grec Moderne A : langue et littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1
Griego Moderno A: lengua y literatura – Nivel superior – Prueba 1

Wednesday 4 May 2016 (afternoon)

Mercredi 4 mai 2016 (après-midi)

Miércoles 4 de mayo de 2016 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Question 1 consists of two texts for comparative analysis.
- Question 2 consists of two texts for comparative analysis.
- Choose either question 1 or question 2. Write one comparative textual analysis.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La question 1 comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- La question 2 comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- Choisissez soit la question 1, soit la question 2. Rédigez une analyse comparative de textes.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la pregunta 1 hay dos textos para el análisis comparativo.
- En la pregunta 2 hay dos textos para el análisis comparativo.
- Elija la pregunta 1 o la pregunta 2. Escriba un análisis comparativo de los textos.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Επιλέξτε την ερώτηση 1 ή την ερώτηση 2.

1. Να αναλύσετε, να συγκρίνετε και να αντιπαραβάλετε τα δύο κείμενα. Στην ανάλυσή σας πρέπει να σχολιάσετε τις ομοιότητες και τις διαφορές ανάμεσα στα δύο κείμενα, τη σημασία του γενικού πλαισίου, το πιθανό αναγνωστικό κοινό, τον σκοπό, τη μορφή και τα εκφραστικά μέσα.

Κείμενο Α

Γιορτή της Πατάτας στη Νάξο, Σάββατο 2 Αυγούστου

Στην 5η της χρονιά! Η νόστιμη Ναξιώτικη Πατάτα έχει την τιμητική της πάλι φέτος στη... Γιορτή της πατάτας στη Νάξο, το Σάββατο 2 Αυγούστου. Μεγάλη προσέλευση του κοινού αναμένεται στο ιστορικό κέντρο πατατόσπορου στην Αγία Άννα!

Γιορτή
Πατάτας

Potatoes
festival
2014

Σάββατο
Saturday
2/8
ώρα / time:
21:00

είσοδος
δωρεάν
free entrance

Αγία Άννα (Κάπαρες)
Agia Anna (Karares)

Πατατομαγειρέματα
& Μουσικό γλέντι
με τον Βαγγέλη Κονιτόπουλο

Potato - cooking
Music & dance
with Vaggelis Konitoroulos

- 5 Ο Πολιτιστικός Οικολογικός Σύλλογος Αγίου Αρσενίου, η Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Νάξου (ΕΑΣ) και το ΝΟΠΠΑΠΠΑ δήμου Νάξου και Μικρών Κυκλάδων διοργανώνουν την 5η ετήσια Γιορτή της Πατάτας, το Σάββατο 2 Αυγούστου και ώρα 21:00.

10 Η καθιερωμένη πια εκδήλωση, που διοργανώνεται προς τιμή των παραγωγών αλλά και για την προώθηση του καλύτερου εξαγωγίμου προϊόντος της Νάξου, θα πραγματοποιηθεί και πάλι φέτος στο προαύλιο των πρώην εγκαταστάσεων της ΕΑΣ, Κάπαρες, Αγία Άννα, στην περιοχή Αγίου Αρσενίου, το ιστορικό κέντρο πατατόσπορου της Νάξου.

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και φέτος παρουσιαστής θα είναι ο δημοσιογράφος Γιώργος Καραμέρος και θα μας διασκεδάσει το συγκρότημα του Βαγγέλη Κονιτόπουλου, με βιολί το Στάθη Κουκουλάρη.

15 Παραδοσιακούς χορούς θα παρουσιάσουν τα χορευτικά του συλλόγου Κορνοχωρίου με τσαμπούνα¹ και του Αγίου Αρσενίου με βιολί.

Η ΕΑΣ Νάξου θα τιμήσει τους δημοσιογράφους Δ. Καμπουράκη και Γ. Οικονομέα από την εκπομπή του MEGA «Κοινωνία ώρα MEGA» και το διευθυντή ειδήσεων του ΣΚΑΙ Σ. Μαλέλη για την προσφορά τους στην προβολή του πρωτογενούς τομέα της Νάξου.

20 Οι πατατομεζέδες που θα απολαύσετε, είναι προσφορά των επαγγελματιών του Αγίου Αρσενίου και του catering² Σ. Κορρέ.
Να είστε όλοι εκεί...!!!

25 Στην ακμή της τουριστικής περιόδου η εκδήλωση – από τις πιο δημοφιλείς στο χώρο του γαστροτουρισμού με αύξηση άνω των 10% επισκεπτών κάθε χρόνο – αναμένεται να υποδεχτεί φέτος περίπου 2.500 με 3.000 άτομα και να φιλοξενήσει επίσημους καλεσμένους από το χώρο των ΜΜΕ. Η εκδήλωση έχει ως κεντρικό παρουσιαστή τον δημοσιογράφο Γιώργο Καραμέρο.

30 Στην εκδήλωση, ο σεφ Στέλιος Κορρές θα μαγειρέψει με βάση την πατάτα και οι επιχειρηματίες Αγίου Προκοπίου και Αγίας Άννας θα βάλουν κι αυτοί ένα... χεράκι με συνταγές δικές τους. Το κοινό θα διασκεδάσουν οι χορευτικές ομάδες Κορνοχωρίου, Γλινάδου και Αγίου Αρσενίου, ενώ το νησιώτικο γλέντι συνοδεύει το συγκρότημα του Βαγγέλη και Μιχάλη Κονιτόπουλου και ο Στάθης Κουκουλάρης (βιολί).

35 «Η πατάτα αποτελεί τον καλύτερο πρεσβευτή της Νάξου όπως έχουν πει αρκετοί πριν από εμένα», λέει ο πρόεδρος της ΕΑΣ, Δημήτρης Καπούνης. «Αποτελεί πιστοποιημένο προϊόν, (ΠΟΠ, ΠΓΕ), παράγεται και τυποποιείται στη Νάξο και τηρεί όλους τους κανόνες ασφαλείας ώστε το καλύτερο και πλέον ποιοτικό προϊόν να φτάνει στα χέρια του καταναλωτή με την χαμηλότερη δυνατή τιμή. Λόγω του ιδιαίτερου αρώματός της είναι ιδανική για κάθε είδους φαγητό και λειτουργεί ως η καλύτερη διαφήμιση για το νησί μας.»

www.naxos-news.gr (2014)

¹ τσαμπούνα: λαϊκό πνευστό μουσικό όργανο

² catering: τροφοδοσία

Κείμενο Β

Τουρισμός και γαστρονομία: μια εναλλακτική πρόταση για... καλή όρεξη!



Τι είναι ο γαστρονομικός τουρισμός;

Όταν μιλάμε για γαστρονομικό τουρισμό αναφερόμαστε ουσιαστικά σε μια υποκατηγορία του πολιτιστικού τουρισμού στην οποία οι ταξιδιώτες επιδιώκουν να βιώσουν μοναδικές γαστρονομικές εμπειρίες και αποτελεί μια απ' τις ανερχόμενες τάσεις στον χώρο του τουρισμού παγκοσμίως. Ο γαστρονομικός τουρισμός μπορεί να υλοποιηθεί με ποικίλους τρόπους όπως: διοργάνωση σεμιναρίων παραδοσιακής μαγειρικής, εκδηλώσεις γευσιγνωσίας και οινογνωσίας, ξενάγηση και γνωριμία με τα παραδοσιακά προϊόντα και τις μεθόδους παρασκευής τους, μαγειρικές επιδείξεις κ.ά. και να λάβει χώρα σε κάθε χώρο εστίασης, από την παραδοσιακή ταβέρνα έως το εστιατόριο πολυτελούς ξενοδοχείου.

Παρόλα αυτά, ο γαστρονομικός τουρισμός αναφέρεται και σε δράσεις πέραν της γευστικής εμπειρίας. Περιλαμβάνει μια ποικιλία από γαστρονομικές, αγροτουριστικές και διατροφικές δραστηριότητες, σχεδιασμένες ειδικά για τουρίστες, όπου αναδεικνύουν την τοπική κουζίνα ενώ δίνουν την ευκαιρία στον επισκέπτη να ανακαλύψει εδέσματα και προϊόντα μοναδικά κάνοντας αναφορές στον πολιτισμό και την ιστορία του κάθε τόπου.

Γιατί είναι τόσο σημαντικός;

Η δυναμική του γαστρονομικού τουρισμού παγκοσμίως είναι πολύ μεγάλη, αρκεί να υπολογίσουμε πως ο ΣΕΤΕ* υπέδειξε ότι ο γαστρονομικός τουρισμός θα πρέπει να γίνει μέσα στα επόμενα χρόνια, ένας από τους τρεις πρώτους λόγους τουριστικής επισκεψιμότητας της χώρας μας. «Το 30%-50% των εσόδων του τουρισμού σχετίζονται με τη διατροφή», δήλωσε ο πρόεδρος της «Ελληνικής Ακαδημίας Γεύσης», Αντώνης Παναγιωτόπουλος. [...]

25 Η προσφορά καλής κουζίνας αποτελεί απόλαυση, εμπειρία, τμήμα της πολιτιστικής ταυτότητας ενός τόπου και συνεπώς, μια σημαντική πηγή ικανοποίησης για κάθε τουρίστα, ανεξάρτητα εάν έχει ή δεν έχει κάποιο ειδικό ενδιαφέρον για τη γαστρονομία. Επιπλέον, ο αριθμός των καταναλωτών που επιθυμούν να μάθουν περισσότερα για την τοπική γαστρονομία, αυξάνεται συνεχώς. Υπάρχουν 30 ακόμα και τουρίστες που έχουν ως αποκλειστικό ταξιδιωτικό κίνητρο την άσκηση δραστηριοτήτων γαστρονομικού ενδιαφέροντος. Οι «γαστροτουρίστες» ταξιδεύουν με σκοπό να ανακαλύψουν νέες γεύσεις και να απολαύσουν την τοπική ή/και υψηλού επιπέδου γαστρονομία, εμβαθύνοντας παράλληλα στην ιστορία και τις παραδόσεις του τόπου προορισμού τους.

Τι συμβαίνει στην Ελλάδα;

35 Ο γαστρονομικός τουρισμός μεσουρανεί στη μεσογειακή τουριστική αγορά και επιφέρει τεράστια οικονομικά οφέλη στις γειτονικές μεσογειακές χώρες όπως είναι η Ιταλία, η Ισπανία, η Γαλλία. Οι επιστημονικές μελέτες οι οποίες έχουν γίνει από το 1960 μέχρι σήμερα, έχουν αποδείξει την αξία της μεσογειακής διατροφής σαν το 40 ιδανικότερο μοντέλο διατροφής για τον σύγχρονο άνθρωπο, με πληθώρα θετικών επιδράσεων στην υγεία του. [...]

Οι περισσότεροι έχουν ακούσει για τα ελληνικά προϊόντα και το γαστρονομικό πλούτο της πατρίδας μας και κάποια στιγμή στη ζωή τους έχουν γευτεί τις σπεσιαλιτέ μας σε ελληνικά εστιατόρια του εξωτερικού. Έτσι, η Ελλάδα θα μπορούσε εύκολα να προσφέρει πακέτα γαστρονομικού/οινικού τουρισμού με μεγάλη απήχηση, 45 διοργανώνοντας από γευσιγνωσίες ελαιόλαδου και τυριών, μέχρι μαθήματα παρασκευής χαρακτηριστικών ελληνικών προϊόντων (π.χ. λιαστή ντομάτα) και παραδοσιακά γλέντια, π.χ. με την ευκαιρία παραγωγής ρακής ή κρασιού.

Ωστόσο, η ανάπτυξη του γαστρονομικού τουρισμού στην Ελλάδα «σκοντάφτει» σε έλλειψη υποδομών, δικτύωσης, εκπαίδευσης και επαρκούς προβολής, σύμφωνα με 50 τον πρόεδρο της «Ελληνικής Ακαδημίας Γεύσης». [...]

Οι Έλληνες δεν έχουμε κατορθώσει ακόμη να αναδείξουμε την Ελλάδα ως κοιτίδα του μεσογειακού τρόπου διατροφής και δεν την εκμεταλλευόμαστε ως θησαυρό ανάπτυξης του τουριστικού προϊόντος της χώρας μας. [...] Με καλά συντονισμένες 55 ενέργειες από όλους τους φορείς, η Ελλάδα θα μπορούσε να αναδειχτεί σε μητρόπολη της μεσογειακής διατροφής.

Μυρσίνης Τσίγκου, www.lefkadaslowguide.gr (2011)

* ΣΕΤΕ: Σύνδεσμος Ελληνικού Τουρισμού Ελλάδας

2. Να αναλύσετε, να συγκρίνετε και να αντιπαραβάλετε τα δύο κείμενα. Στην ανάλυσή σας πρέπει να σχολιάσετε τις ομοιότητες και τις διαφορές ανάμεσα στα δύο κείμενα, τη σημασία του γενικού πλαισίου, το πιθανό αναγνωστικό κοινό, τον σκοπό, τη μορφή και τα εκφραστικά μέσα.

Κείμενο Γ

Το γλυκόπικρο συναίσθημα των νέων μεταναστών

Σπούδασαν, έκαναν όνειρα, το πάλεψαν πολύ για να μείνουν στην Ελλάδα. Η απόφαση να μεταναστεύσουν δεν ήταν εύκολη, όπως δεν ήταν εύκολο το νέο ξεκίνημα σε μια άλλη χώρα. Κι ας βλέπουν ότι εκεί –στην Αγγλία, στο Βέλγιο, στην Ελβετία ή όπου αλλού– η αξία αναγνωρίζεται και επιβραβεύεται. Η λέξη «ξενιτιά» εκμοντερνίστηκε και έγινε «brain drain» –

5 που σημαίνει διαρροή εγκεφάλων, φυγή των νέων και μορφωμένων ανθρώπων, που η ίδια η χώρα τους τούς «διώχνει».

- Ο Μαρκ Μαζάουερ, καθηγητής ιστορίας στο Πανεπιστήμιο Κολούμπια, χαρακτήρισε αυτό το φαινόμενο τη «μεγαλύτερη τραγωδία της ελληνικής κρίσης», γιατί «μια ολόκληρη γενιά κινδυνεύει να χαθεί» και γιατί «η φυγή των προικισμένων αυτών μυαλών θα καθυστερήσει ακόμα
- 10 περισσότερο την ανάκαμψη της οικονομίας» («Καθημερινή» 14/11/2013).

- «Είναι ένα γλυκόπικρο αίσθημα» περιγράφει στη «ΜτΚ»¹ ο γιατρός Χρήστος Χαϊντούτης – παρόλο που λίγο πριν τη συνομιλία μας έμαθε ότι πήρε προαγωγή στο νοσοκομείο όπου δουλεύει, στην Αγγλία, μόλις τέσσερις μήνες μετά την
- 15 πρόσληψή του. Μπορεί η νοσταλγία να μη γιατρεύεται, όμως ο γιατρός βλέπει ότι εκεί η δουλειά του αναγνωρίζεται. Ένας εξίσου σημαντικός λόγος που κάνει τον εκπαιδευτικό Κώστα Μεσημερλή να μη νιώθει ακόμη την ανάγκη να γυρίσει στην Ελλάδα είναι ότι στη χώρα όπου ζει τώρα «νιώθεις ότι υπάρχει
- 20 ένα κράτος που σέβεται τον πολίτη, βλέπεις μια ανταπόδοση, δεν αισθάνεσαι επί ξύλου κρεμάμενος». Δεν είναι όλα ρόδινα βέβαια, ο τρόπος ζωής κάποιες φορές είναι «απλά να επιβιώνεις», όπως λέει η σεφ Ισαβέλλα Κασδοβασίλη, όμως και η ίδια θα παραμείνει στο εξωτερικό μέχρι να εξασφαλίσει ότι θα μπορεί να ζει αξιοπρεπώς στην Ελλάδα. «Δυστυχώς τα πράγματα στην Ελλάδα είναι ακόμη ρευστά, οι μισθοί χαμηλοί, οι ώρες εργασίας ατελείωτες, οι
- 25 απαιτήσεις εξωπραγματικές, η φορολογία δυσβάσταχτη και οι παροχές μηδαμινές», λέει και η σχεδιάστρια επίπλων Νάντια Χατζή. Το μόνο θετικό που μπορεί να προκύψει από αυτή τη μεγάλη απώλεια είναι ότι «όσοι επαναπατριστούν θα μεταφέρουν στην Ελλάδα την τεχνογνωσία και την εμπειρία που έχουν αποκτήσει στο εξωτερικό», όπως ελπίζει ο Γιάννης Αλμπανούδης. Αρκεί βέβαια να επιστρέψουν... [...]



- 30 «Γιατί έφυγα... Γιατί δεν έβρισκα δουλειά, γιατί αυτό που σπούδασα δεν μπορούσα να το εξασκήσω... γιατί και εγώ να έβρισκα δουλειά, άμα όλοι γύρω σου πεινάνε τι να το κάνεις; Να τους λες πάμε έξω και να σου λένε «είμαι με 5 ευρώ»; Μιζέρια παντού... Στα 23 μου να ζω με 400 ευρώ χωρίς ασφάλιση και να φοβάμαι μη με απολύσουν;» λέει η Ρομίνα Τζανίδου.
- 35 Σπούδασε στο ΔΠΘ στο τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών. [...] «Βλέπεις την κατάσταση που είναι οι φίλοι σου και λες, ΟΚ, μου λείπει το σπίτι μου, για διακοπές μια χαρά είναι η Ελλάδα, αλλά πίσω δεν πάω» λέει κατηγορηματικά. «Φτάχνω σιγά σιγά μια ζωή έξω, και όσο περνάει ο καιρός προσαρμόζομαι καλύτερα
- 40 εδώ πέρα. Εννοείται ότι έχω και Έλληνες φίλους εδώ πέρα, στέκια, πάρτυ κλπ αλλά να γυρίσω... όχι!» Μετά από λίγο το ξανασκεύεται και μου γράφει: «Ανακαλύπτεις πολλά όταν φεύγεις, και για σένα και για τη χώρα σου. Αρχίζεις να την υπερασπίζεσαι στους άλλους. Ανακαλύπτεις πόσο δεμένος είσαι τελικά και πόσο δυνατό είναι όλο αυτό μέσα σου. Πάντα σκέφτεσαι να γυρίσεις... Εγώ θέλω κάποια στιγμή να γυρίσω, και λυπάμαι που έφυγα έτσι και που δεν μπορώ να έρχομαι
- 45 πάντα όταν θέλω, αλλά τι να γίνει; Κάτι χάνεις, κάτι κερδίζεις. Τώρα άμα τα βάλεις στη ζυγαριά δεν ξέρω προς τα πού γέρνει. Δεν μπορώ να το απαντήσω ακόμα. Ούτε ξέρω αν θα μπορέσω ποτέ. Όταν θα έχω απαντήσει, θα έχω αποφασίσει και πού θα περάσω το υπόλοιπο της ζωής μου».



Σοφίας Χριστοφορίδου, <https://sofistories.wordpress.com> (2014)

¹ ΜτΚ: Μακεδονία της Κυριακής

Κείμενο Δ

ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ

- I. Το πρωί
ρίχνουν σκαλωσιές στον ουρανό
καλουπώνουν τη βροχή
τσιμεντώνουν τον ορίζοντα
5 Λένε αστεία.
Ήρθαν από μακρινά ξέφωτα
να κάμουν το άλμα στον ήλιο εδώ.
Το βράδυ
μαζεύονται στα υπόγεια.
10 Υγρασία, σκόνη και υπομονή,
τρία μέτρα κάτω από το δρόμο!
- II. Κορίτσι
ήρθες από κει που ανατέλλει
ο ήλιος.
15 Εδώ, βγάζεις βόλτα ένα σκυλί
το απόγευμα.
Σ' αυτή τη γειτονιά
λίγα τα παιδιά
πολλοί οι μεγάλοι
20 πολλά τα σκυλιά.
Σ' αυτή τη γειτονιά
συνέχεια δύει.
Μερικές φορές το σκυλί
που κουβαλάς
25 σηκώνει το κεφάλι
στο δίσκο του ήλιου.
Και γαυγίζει.

Αφροδίτη Νότη, *Ηπειρωτικό Ημερολόγιο* (2007)
